学校連絡の参考文例　　　　　　　　　　　　　【ポルトガル語】

（　　　　　）小学校のみなさんへ　（　　　　　）Às Escolas Primárias

（　　　　　）中学校のみなさんへ　（　　　　　）Às Escolas Ginasiais

１　今回の学校の休みについて

**Informações sobre o fechamento temporário da escola**

今回、学校が休みとなっているのは、新型コロナウイルスの感染の拡大を防止するためです。そのため、人の集まる場所などへの外出を避け、基本的に自宅で過ごすようにしましょう。

　　No momento atual, as aulas estão suspesas para impedir a propagação da nova infecção por novo coronavírus. Por isto, evitem locais aglomerados de pessoas e a princípio pedimos que fiquem em casa.

２　家での過ごし方

**Como passar o dia em casa**

・　手洗い、うがいをしっかりやりましょう。

Lavar as mãos frequentemente e fazer gargarejo.

・　せきやくしゃみが出るときは、マスクをしたり、ハンカチや袖口などで鼻や口をおおったりしましょう。

Usar máscara ou cobrir nariz e boca com um lenço ou com a manga da roupa quando tossir ou espirrar.

・　体の調子が悪いときは、すぐにお家の人に言いましょう。

Comunicar imediatamente à pessoa de casa, se estiver com mal-estar.

・　学校がある時と同じように早寝・早起きをして、生活のリズムをくずさないようにしましょう。

Dorrmir cedo e acordar cedo para não sair do ritmo escolar.

・　学校からの宿題など、自分で計画して勉強しましょう。

Estudar planejando por si próprio e fazer os deveres de casa da escola, etc.

・　スマートフォンやゲーム等は、時間を決めて使うなどして、使い方に気をつけましょう。

Definir o tempo de uso, ter cuidado com o uso excessivo de smartphones e jogos eletrônicos, etc..

・　散歩やジョギング、縄跳びなど、ひとりでも安全に行うことができる運動をすることも心がけましょう。

Praticar exercícios físicos que possam ser realizados com segurança, como caminhar, correr, pular corda, etc.

・　留守番をしている時は、きちんと戸締りをしましょう。また、来客や電話には十分気をつけ、名前、住所、電話番号を知らない人に教えたり、家の中へ入れたりしないようにしましょう。

Certificar se as portas estão trancadas quando estiver em casa. E também, tenha muito cuidado com visitas e ligações telefônicas, não passe os dados pessoais para desconhecidos, como nome, endereço, número de telefone e não deixe entrar dentro da casa.

３　学校について

**Informação escolar**

　○月〇日（　）まで、学校はお休みです。

As aulas estarão suspensas até ○ ○ .

　・　休業中も、学校で勉強することができます。休業中、学校の開いている時間は、平日の00：00～00：00です。

Mesmo com as aulas suspensas o aluno poderá estudar na escola, o horário de funcionamento durante a semana é das 00:00 hs às 00:00 hs.

・　休業中、家で留守番することが難しい場合、

Caso for difícil permanecer em casa nesse período que as aulas estão suspensas,

○　放課後児童クラブに行くことができます。

Poderá ir ao clube infantil após à escola *(houkago jidou kurabu)*.

開いている時間は、平日の00：00～00：00です。

O horário de funcionamento nos dias úteis é das 00:00hs às 00:00hs.

場所は、（　　　　　　）です。

Local ( ).

○　放課後児童クラブについての相談は、0000-00-0000へ連絡してください。

Entre em contato com 0000-00-0000 para obter informações sobre o clube infantil após à

escola *(houkago jidou kurabu)*.

４　相談の窓口について

**Para maiores informações**

何か聞きたいことがあったら、００００－００－００００へ電話してください。

Caso tiver alguma dúvida, ligue para 0000-00-0000.

この電話番号は、（　　　　　　　）の電話番号です。

Este número de telefone é o número de telefone de ( ).

電話をできる時間は、００：００～００：００です。

Poderá ligar das 00:00 hs às 00:00 hs.

５　新型コロナウイルス感染症について

**Infecções causadas pelo novo coronavírus**

　国の専門家会議によると、若い人は重症になる割合は低いものの、症状が軽い人が気づかないうちに、多くの中高年の人に感染させてしまう可能性があるとされています。また、風通しの悪い空間で人と人とが近い距離で会話をする場所（例えば、カラオケやライブハウス、自宅での大人数のパーティーなど）は、感染の拡大を招くといわれています。感染拡大を防ぐため、皆さん一人ひとりが気をつけて行動することが必要です。なお、屋外での活動や人との接触が少ない活動をすること（例えば、散歩、ジョギングなど）手を伸ばして相手に届かない程度の距離を取って会話をすることなどは、感染のリスクが低い活動とされています。

De acordo com a reunião dos especialistas do Japão, jovens costumam ser assintomáticos ou adquirem sintomas leves que nem percebem, espalhando sem saber o novo coronavírus para muitas pessoas de meia-idade e idosos. A propagação da infecção são maiores em lugares mal ventilados onde há maior contato com outras pessoas (por exemplo, karaokê, casas de shows, festas grandes em casa etc.). Para evitar a propagação da infecção, é necessário que cada um tenha cuidado. Considera-se que o risco de infecção é baixo em relação as atividades realizadas ao ar livre ou com pouco contato com outras pessoas (por exemplo: caminhada, corrida, etc) mantendo-se uma distância razoável que não toque na pessoa quando esticado o braço.